

Aparato Crítico

PAMM 01 - *Signatum est* (Terceto ao Pregador)


Fontes utilizadas: A₁ - SAB, Vln I, Vln II, Bx, Fl I-II, Tpa I-II; A₂ - Bx; A₃ - Bx; B - SAB, Vln I, Vln II, Bx, Tpa I-II

Edição: Paulo Castagna

Localização	Parte	Fonte	Situação na fonte
c.1-78	todas	A ₁	<i>cr</i> por vezes como <i>f</i> / <i>cr</i> at times as <i>f</i>
c.1-78	Tpa I, II	A ₁	em Mi bemol, porém “ <i>Elafa no dr^o</i> ” / in E flat, porém “ <i>Elafa no dr^o</i> ”
c.1-78	Tpa I, II	B	em Mi bemol / in E flat
c.1-78	Tpa I, II, A, Vln I, II, Bx	B	sem dinâmicas / no dynamics
c.1-25	S, B	B	sem dinâmicas / no dynamics
c.1-14	Bx	B	sem dinâmicas / no dynamics
c.1, n.3	Vln II	A ₁	<i>f</i>
c.1, t.2	Vln II	B	sem ligaduras, sem staccati / no slurs, no dynamics
c.1, t.1	Bx	A ₂	sem <i>f</i> / no <i>f</i>
c.2, n.3	Vln I	A ₁ , B	sem bequadro / no natural
c.3, t.2	Bx	A ₁	colcheia sol ² -mi ² bemol, pausa de colcheia / eighth note G ² -E ² flat, eighth note rest
c.3	Bx	A ₂	semínima / quarter note
c.3	Bx	A ₃	semínima sol ² -mi ² bemol, colcheia sol ² -mi ² bemol, pausa de colcheia / quarter note G ² -E ² flat, eighth note G ² -E ² flat, eighth note rest
c.5, t.1	Vln II	A ₁ , B	<i>p</i>
c.5, t.1	Bx	A ₁ , A ₃ , B	<i>f</i>
c.5, n.1-4	Vln I	B	sem ligadura / no slur
c.6	Tpa I, II	A ₁	um compasso de pausa / one measure rest
c.6, t.1	Vln I, II	B	sem ligadura / no rest
c.7-8	Vln I	B	sem ligaduras / no slurs
c.7, t.2	Vln I	B	sem staccatti / no staccatti
c.7, t.2	Vln II	B	sem ligadura / no slur
c.7	Bx	A ₁	sem <i>f</i> / no <i>f</i>

Localização	Parte	Fonte	Situação na fonte
c.8, n.3	Vln I	A ₁ , B	sem bequadro / no natural
c.8, t.2	Vln I	B	sem staccato / no staccato
c.8, n.2-5	Vln I	A ₁	staccati
c.8, t.2	Vln II	B	sem ligadura / no slur
c.8, t.2	Bx	A ₁ , A ₃ , B	semínima / quarter note
c.9	Bx	A ₁	nota inferior si bemol / lower note B flat
c.11, t.2	Vln I	A ₁ , B	<i>p</i>
c.11, t.1	Vln I	A ₁	semínima com talho de colcheia, fermata, <i>f</i> / quarter note with eighth note slash, fermata, <i>f</i>
c.11, n.1-7	Vln I	A ₁	ligadas / slurred
c.11-12	Vln I	B	sem ligaduras / no slurs
c.11-18	Vln II	B	sem staccati, sem ligaduras / no staccati, no slurs
c.12, n.1-7	Vln I	A ₁	ligadas / slurred
c.13, t.1	Vln I	B	sem ligadura / no slur
c.13, n.2, 3, 5	Vln I	A ₁	staccati
c.13, t.2	Vln I	B	staccati
c.14, t.1	Fl I, II	A ₁	colcheia pontuada, duas fusas / dotted eighth note, two thirty-second notes
c.14, n.2	Bx	A ₁ , A ₃ , B	mi bemol / E flat
c.15	Tpa II	A ₁	mínima sem talho de colcheia / half note without eighth note slash
c.15-18	Vln I	B	sem ligaduras / no slurs
c.16-28	Tpa I, II	A ₁	mínima sem talho de colcheia / half note without eighth note slash
c.16, n.1-6	Bx	A ₃	ré, corrigido por outra mão para mi bemol / D cancelled to E flat in another hand
c.17-18	Vln I	B	sem staccati / no staccati
c.18 n.1	A	A ₁ , B	<i>f</i>
c.21, n.2	A	A ₁ , B	<i>f</i>
c.22-25	Vln I, II	A ₁	sem ligaduras / no slurs
c.22, n.1	A	A ₁ , B	<i>p</i>
c.22, n.1	Vln II	A ₁	<i>p</i>
c.24, t.1	S	A ₁ , B	<i>p</i>
c.24	S	A ₁	sem staccato / no staccati
c.24, n.1-2	Bx	A ₂	ligadas / slurs
c.25, n.1	S	A ₁ , B	<i>p</i>
c.26, n.1	S	A ₁	sem staccato / no staccato
c.26, n.2	S	A ₁	sem <i>f</i> / no <i>f</i>
c.26, t.2	Vln I	A ₁ , B	<i>p</i>
c.26-31	Vln II	A ₁	sem staccati, sem ligaduras / no staccati, no slurs
c.26, n.1	Bx	A ₁	sem <i>f</i> / no <i>f</i>
c.28-31	Vln I	A ₁	sem ligaduras / no slurs
c.28, n.1-3	Bx	A ₁	ligadas / slurs
c.29	Bx	A ₂	sem <i>p</i> / no <i>p</i>
c.30	S	A ₁	sem staccato / no staccato
c.30 n.2	Vln II	A ₁	<i>p</i>
c.30	Bx	A ₂	sem pausa, duas colcheias ligadas / no rest, two tied eighth notes
c.31, n.1	B	A ₁ , B	<i>p</i>
c.32, n.1	S	A ₁	sem staccato / no staccato
c.32, t.2, n.1	Vln I	A ₁ , B	<i>p</i>
c.32	Vln II	A ₁	sem ligadura / no slur
c.33-78	S, B	B	sem dinâmicas / no dynamics
c.33, n.2	B	A ₁	<i>f</i>
c.33	Bx	A ₂	sem ligadura / no slur
c.34, t.1	B	A ₁	fermata
c.34, t.2	Vln I	A ₁	borrado; sem ligadura / smudged, no slur
c.34, t.2	Vln II	A ₁	rasurado; fermata sobre a primeira colcheia, por outra mão / scratched out; fermata on first note, in another hand

Localização	Parte	Fonte	Situação da fonte
c.34, n.2	Bx	A ₁	fermata, por outra mão / fermata in another hand
c.35	S, A, B	A ₁	omitido / omitted
c.35	Vln I	A ₁	borrado / smudged
c.35	Vln II, Bx	A ₁	rasurado / scratched out
c.35	Bx	A ₁	sem cifra / no figure
c.35	Bx	A ₃	omitido / omitted
c.35	Bx	B	sem cifra / no figure
c.36	todas	B	Assai
c.36, t.1-2	Vln II	A ₁	semínima pontuada, colcheia / dotted quarter note, eighth note
c.36, n.1	Bx	A ₁ , A ₃	<i>f</i>
c.36-72	Bx	B	sem dinâmicas / no dynamics
c.37, n.2	A, B, Vln I, II, Bx	B	sem <i>f</i> / no <i>f</i>
c.37, n.1	Vln I	A ₁	<i>f</i>
c.37	Bx	A ₃	sem <i>f</i> / no <i>f</i>
c.38	Tpa I, II	B	mínima, pausa de semínima / half note, quarter note rest
c.38	Vln I, Vln II, Bx	A ₁	<i>cr</i>
c.38	A, B	A ₁	<i>f</i>
c.39	Tpa I, II	B	mínima, pausa de semínima / half note, quarter note rest
c.40	Bx	A ₁ , A ₃	staccato
c.41	Tpa I	A ₁	semínima, duas pausas de semínima / quarter note, two quarter note rests
c.41, t.3	Bx	A ₃	sem <i>f</i> / no <i>f</i>
c.42, n.1	A, B, Vln I, II, Bx	A ₁ , A ₃ , B	<i>f</i>
c.43	Bx	A ₃	sem <i>p</i> / no <i>p</i>
c.44	S	A ₁	<i>f</i>
c.44-47	A	A ₁ , B	staccati
c.44	Bx	A ₃	omitido / omitted
c.49	Bx	B	sol-si bemol-ré / G-B flat-D
c.50, n.1	A	B	“só” / “alone”
c.50-51	Vln I	A ₁	
c.50, n.1	Vln II	B	si bemol / B flat
c.52, n.1, 2, 3	S	B	sem staccato / no staccato
c.52, t.3	Vln I	A ₁	si bequadro / B natural
c.52, n.1-3	Bx	A ₂	ligadas / slurred
c.53	Fl I, II	A ₁	mínima pontuada / dotted half note
c.54, t.1	Vln I, II	A ₁ , B	<i>f</i>
c.54, n.1	Vln II	B	sem bequadro / no natural
c.55, t.1	Vln II, Bx	A ₁ , A ₃ , B	<i>f</i>
c.56, n.1	A	B	“só” / “alone”
c.56, n.1	Vln I	A ₁	mínima ré, mínima si bemol, semínima ré / half note D, half note B flat, quarter note D
c.56, n.1-2	Vln II	A ₁	ligadas / slurred
c.58, n.1	Fl I	A ₁ , B	sem bequadro / no natural
c.58	S	B	sem staccato / no staccato
c.58, n.3	B	A ₁	<i>cr</i>
c.60	S, A, B	A ₁ , B	mínima, pausa de semínima / half note, quarter note rest
c.60	B	A ₁ , B	fá / F
c.60	Vln II	A ₁ , B	<i>f</i>
c.62	S, A, B	A ₁ , B	mínima, pausa de semínima / half note, quarter note rest
c.64, t.1	S	A ₁ , B	<i>ff</i>
c.64, t.1	Vln II	A ₁ , B	<i>p</i>
c.64, n.1-2	Bx	A ₂	staccati
c.64, n.1-3	Bx	A ₂	ligadas / slurred


Localização	Parte	Fonte	Situação na fonte
c.65	A	A ₁ , B	<i>p</i>
c.65	Vln I, II, Bx	A ₁ , A ₃ , B	<i>f</i>
c.65	Bx	A ₂	semínima mi bemol, duas pausas de semínima, corrigido para mínima pontuada si bemol / quarter note E flat, two quarter note rests, corrected to dotted half note B flat
c.66, t.3	Bx	A ₁	si bemol-mi bemol, staccato / B flat-E flat, staccato
c.66	Bx	A ₁	sem staccato / no staccato
c.66, n.3	Bx	A ₂ , B	sem staccato / no staccato
c.66, n.1-3	Bx	A ₂	ligadas / slurred
c.69	Tpa I, II	A ₁ , B	mínima, pausa de semínima / half note, quarter note rest
c.70	Tpa I	A ₁	corroído / worn out
c.70	Bx	A ₁ , A ₃	sem staccato / no staccato
c.70	Bx	A ₂ , A ₃	ligadura sobre todas as notas / all notes slurred
c.71, t.1	Vln II	A ₁ , B	<i>p</i>
c.72	Bx	A ₃	sem <i>f</i> / no <i>f</i>
c.73	Bx	A ₃	nota inferior sol / lower note G
c.74	A	A ₁ , B	<i>f</i>
c.74	Bx	A ₂	staccato
c.75	A	A ₁ , B	<i>f</i>
c.76	S	A ₁	staccato
c.76	A	A ₁ , B	<i>f</i>
c.77, n.1-3	Fl I	A ₁	staccato
c.77	Vln I	B	
c.77, t.1	Bx	A ₂	sem nota inferior / lower note omitted
c.78	S, A, B	A ₁	omitido / omitted
c.78	Bx	A ₂	mi ³ bemol corrigido para mi ² bemol / E ³ flat corrected to E ² flat

PAMM 02 - *Congratulamini mihi* (Responsório de Nossa Senhora)

Fonte utilizada: A - SATB, Vln I, Vln II, Bx

Edição: Paulo Castagna

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1-119	Tpa I, II	perdidos / missing
c.1	B, Bx	<i>“Larg.^{to}”</i>
c.1, t.4, n.4 - c.2, n.1	Vln II	ligadas / slurred
c.3, t.1-2	Vln II	mínima sem talho de colcheia / half note without eighth note slash
c.6, t.3, n.2, 3	Vln I	semicolcheia pontuada, fusa / dotted sixteenth note, thirty-second note
c.8, n.4	S	<i>f</i>
c.8, t.4, n.1, 2	Bx	si ² bemol / B ² flat
c.10, n.4	S	lá bequadro / A natural
c.11, t.4, n.1	S	<i>f</i>
c.11, n.6	S	si bemol / B flat
c.11, n.4	B	fá ? / F?
c.11, n.4	Bx	fá, rasurado por outra mão para ré / F cancelled to D in another hand
c.12, n.3, 4	Vln I	dó, si bemol / C, B flat
c.12, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.13, n.6, 7	T	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.14, n.6, 7	T	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.14, n.1	Vln II	<i>p</i>
c.15, t.4, n.1	T	apojatura fá? / appoggiatura F?

Localização	Parte	Situação na fonte
c.16, n.6, 7	S, A	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.16, n.4, 5, 6	Vln II	lá, dó, lá / A, C, A
c.17, n.6, 7	S, T	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.17, n.9, 10	S, T	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.17, t.4, n.3, 4	B	semicolcheia pontuada, fusa / dotted sixteenth note, thirty-second note
c.17, t.4	Bx	cifra 6-5 / 6-5 figure
c.18, t.2-4	S	 pla - cu-i Al-tis - si -
c.18, n.5, 6	A	semicolcheia pontuada, fusa / dotted sixteenth note, thirty-second note
c.19, t.4, n.1	Vln II	nota superior sol / upper note G
c.21, t.3, n.1	Vln I	<i>p</i>
c.21, t.4	Vln I	sem acciaccatura / no acciaccatura
c.21, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.21, t.1	Bx	<i>p</i>
c.22, t.3-4	Vln I	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.22, t.3-4	Bx	duas semínimas com talhos de colcheia / two quarter notes notes with eighth note slashes
c.24, n.1	Vln II	<i>p</i>
c.26, t.4, n.1	Vln I	<i>f</i>
c.27, n.5-6	T	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.27, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.28, t.3	S	colcheia, pausa de colcheia / eighth note, eighth note rest
c.29, t.3, n.2	Vln I	fá / F
c.30, n.3	Vln II	<i>p</i>
c.31, t.3, n.1-2	Vln I, II	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.32, n.6-7	T	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.32, t.4, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.34, t.2, n.4	Vln I	si bemol / B flat
c.34, n.1	Vln II, Bx	<i>f</i>
c.34, t.2, n.1-3	Vln II	ligadas / slurred
c.38-43	Bx	semínimas sem talhos de colcheia / quarter notes without eighth note slashes
c.40, n.3	Vln I	dó? / C?
c.42, n.1	A	<i>f</i>
c.44	Bx	semínima pontuada sem talho de colcheia / dotted quarter note without eighth note slash
c.45, n.3	Vln II	sol, rasurado por outra mão para fá / G cancelled to F in another hand
c.45	Bx	semínima pontuada sem talho de colcheia / dotted quarter note without eighth note slash
c.46, n.3	A	lá / A
c.50-63	T	posteriores, por outra mão, ao pé da página / later accretion in another hand, at the bottom of the page
c.50, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.50	Bx	semínima pontuada sem talho de colcheia / dotted quarter note without eighth note slash
c.54, n.1, 3	T	si bemol, ré / B flat, D
c.54	Bx	semínima pontuada sem talho de colcheia / dotted quarter note without eighth note slash
c.55, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.58, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.62	Bx	semínima pontuada sem talho de colcheia / dotted quarter note without eighth note slash
c.64, t.1-2	Bx	duas semínimas / two quarter notes
c.65, n.1	A	sem acciaccatura / no acciaccatura
c.66, n.2	Vln II	sem bequadro / no natural
c.66, n.3	Vln I	sol, rasurado por outra mão para fá / G cancelled to F in another hand


Localização	Parte	Situação na fonte
c.69, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.70, n.1	T	ré / D
c.71, t.1-2	B	colcheia, pausa de colcheia / eighth note, eighth note rest
c.73, n.2	Vln II	<i>p</i>
c.73, n.2, 3	Vln I	dó, mi / C, E
c.74, n.1	T	<i>p</i>
c.81, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.82	Bx	semínima pontuada sem talho de colcheia / dotted quarter note without eighth note slash
c.85, n.3	Vln I	dó / C
c.89	Bx	semínima pontuada sem talho de colcheia / dotted quarter note without eighth note slash
c.95, n.3	Vln I	lá / A
c.96, n.1	Vln I	fá / F
c.99, t.1-2	Vln II	colcheia, pausa de colcheia / eighth note, eighth note rest
c.103, n.2	S	si bemol / B flat
c.104, n.1	A	fá / F
c.104, n.2	Vln I	ré / D
c.104	Vln II	ré, fá, lá / D, F, A
c.105, n.1-2	Vln II	ligadas / slurred
c.108, n.1, 3	Vln I	nota superior ré, rasurada por outra mão para mi / upper note D cancelled to E in another hand
c.110, n.1, 3	Vln I	nota superior ré, rasurada por outra mão para mi / upper note D cancelled to E in another hand
c.115, t.2	Vln I	sol / G
c.116, n.1	Vln I	fá / F
c.117, n.2	Vln II	mi / E
c.118, n.4	Vln II	ré / D

PAMM 03 - *Beata Mater* (Antífona do *Magnificat*)


Fonte utilizada: A - SATB, Vln I, Vln II, Vla, Bx

Edição: Paulo Castagna

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1-196	Tpa I, II	em Ré, soando oitava acima; dois sustenidos na armadura de clave / in D sounding one octave higher; two-sharp key signature
c.1, n.5	Vla	dó, rasurado por outra mão para ré / C cancelled to D in another hand
c.2, n.1	Vln II	dó, rasurado por outra mão para ré / C cancelled to D in another hand
c.3, t.4	Tpa I, II	colcheia, pausa de colcheia / eighth note, eighth note rest
c.5, t.4, n.2	Vln I	fá sustenido / F sharp
c.5, t.3, n.2, 3	Vla	si, mi / B, E
c.6, t.3, n.2-3	Vla	lá / A
c.8, t.2	Vla	colcheia sol, pausa de colcheia / eighth note G, eighth note rest
c.8, n.4	Vla	fá / F
c.10, t.1-3	Bx	três semínimas sem talhos de colcheia / three quarter notes without eighth note slashes
c.10, t.1	Vln I	colcheia, duas semicolcheias / eighth note, two sixteenth notes
c.11, t.4, n.2	S	Tutti
c.11, n.3, 4	B	semicolcheia pontuada, fusa / dotted sixteenth note, thirty-second note
c.12, n.4-7	A, T	semicolcheias / sixteenth notes
c.12, n.3	Vln II	ré / D
c.13, t.1-2	Tpa I, II	mínima / half note
c.13, n.5	A	fá sustenido / F sharp

Localização	Parte	Situação na fonte
c.13, n.5	T	ré / D
c.14, n.4	Tpa I	si / B
c.14, n.2, 3	Tpa II	sol sustenido, lá / G sharp, A
c.14, t.2, n.1	Vln I	dó sustenido / C sharp
c.14, t.2, n.2	Vln II	dó sustenido / C sharp
c.14, n.1	Vla	ré / D
c.14, n.3	Bx	mi / E
c.16, n.3, 6, 7, 8, 9, 10	Vln I	lá, ré, mi, ré, dó sustenido, si / A, D, E, D, C sharp, B
c.16, t.3	A	colcheia, duas semicolcheias / eighth note, two sixteenth notes
c.16, t.4	T	sem apojatura / no appoggiatura
c.17, t.4, n.1	A	lá / A
c.17, t.4	Vln I, II	colcheia, duas semicolcheias / eighth note, two sixteenth notes
c.17, t.3, n.1	Vln II	fá / F
c.17, t.4, n.1	Vln II	lá / A
c.18, t.1-2	A, T	semicolcheia, duas fusas, três colcheias / sixteenth note, two thirty-second notes, three eighth notes
c.18, t.2, n.2	Vln I	sol / G
c.18, t.3, n.3	Vln I	sol / G
c.21, t.4, n.2	Vla	sem sustenido / no sharp
c.19, n.1	A	lá / A
c.19, n.8	B	ré / D
c.19, n.2, 3, 4	Vla	ré, si, dó / D, B, C
c.22, n.5	Vla	sem sustenido / no sharp
c.23, t.1-3	Tpa I, II	
c.24, n.4	Tpa II	mi ⁴ / E ⁴
c.24, n.2	T	mi / E
c.25, n.2, 3	Tpa I, II	mi / E
c.25, t.4, n.4	Vln I	lá / A
c.26, t.4, n.2	Vln I	<i>p</i>
c.28, n.2	A	fá sustenido / F sharp
c.28, n.4, 5	B	si, dó sustenido / B, C sharp
c.28, t.2	Vln I	sem apojatura / no appoggiatura
c.28, t.4, n.2-4	Vln I	lá / A
c.29, t.4, n.2	Tpa I	lá / A
c.29, n.1	Vln I	sol / G
c.29, t.3, n.2	Vln I	sol / G
c.29, t.3, n.3	Vln II	lá / A
c.30, n.2-3	Tpa I, II	fá sustenido / F sharp
c.31, t.4, n.1-2	Tpa II	lá / A
c.31	S	sem sustenido / no sharp
c.31, n.3	S	lá sustenido / A sharp
c.31, n.1-2	T	semínima, colcheia / quarter note, eighth note
c.31, t.3-4	Vln II	mínima com talho de semicolcheia / half note with sixteenth note slash
c.31, t.4, n.1	Vla	mi / E
c.36, n.1	T	semicolcheia pontuada / dotted sixteenth note
c.36, n.1	Vla	fá / F
c.38, t.1	Vln I	duas colcheias / two eighth notes
c.38, n.4	Vln I	acciaccatura sol / acciaccatura G
c.39, t.2, n.3	Vln I	ré / D
c.39, t.4, n.1	Vln II	<i>p</i>
c.39, t.2	Bx	mínima com talho de semicolcheia / half note with sixteenth note slash
c.40, t.4	Vln I	colcheia ré a mais / extra eighth note D
c.40	Bx	duas mínimas com talhos de semicolcheia / two half notes with sixteenth note slashes
c.41, t.1	Bx	mínima com talho de semicolcheia / half note with sixteenth note slash

Localização	Parte	Situação na fonte
c.42	Bx	duas mínimas com talhos de semicolcheia / two half notes with sixteenth note slashes
c.43, n.2	Bx	fá sustenido / F sharp
c.45, t.4, n.4	Vln I	lá / A
c.47, t.2	Tpa I	semínima com talho de colcheia / quarter note with eighth note slash
c.47, t.3, n.3-4	Vln I	dó? / C?
c.47, t.1-2	Bx	mínima com talho de semicolcheia / half note with sixteenth note slash
c.51, t.3, n.2	Vln I	sol ⁴ / G ⁴
c.52-53 (entre)	B	dois compassos de pausa a mais / two extra measures of rest
c.52, t.2, n.3	Vln I	dó sustenido-lá / C sharp-A
c.52, n.3	Vln II	lá / A
c.56, n.1	S	si / B
c.59, n.2-5	Vln II	ligadas / slurred
c.63, n.3	Vln I, II	si / B
c.63, n.1	Vln II	lá / A
c.65, t.2-3	Vla	duas pausas de semínima / two quarter note rests
c.68, n.2	A	sem sustenido / no sharp
c.69, t.1	S	sem apojatura / no appoggiatura
c.69, t.1	Vln I, II	sem apojatura / no appoggiatura
c.72, n.2	A	sem sustenido / no sharp
c.73	A	semínima, duas pausas de semínima / quarter note, two quarter note rests
c.74	A, T	sem apojatura / no appoggiatura
c.74, n.1	Vln I	sem apojatura / no appoggiatura
c.74	Vla	mínima pontuada / dotted half note
c.75, n.3	T	ré / D
c.75, n.2	Vln II	si / B
c.78, n.2	Tpa II	mi ³ / E ³
c.85, n.2	Vln II	sem sustenido / no sharp
c.86, n.1-3	Tpa II	mi ³ / E ³
c.87	A, T	sem apojatura / no appoggiatura
c.87, n.1	Vln II	sem apojatura / no appoggiatura
c.87	Vla	mínima pontuada com talho de colcheia / dotted half note with eighth note slash
c.88, n.1	Tpa I	dó sustenido / C sharp
c.88, n.3	Vln I	mi / E
c.88	Vla	seis colcheias / six eighth notes
c.90	Vla	omitido / omitted
c.96	Bx	omitido / omitted
c.97, n.2, 4, 6	Vla	dó / C
c.98	Vln I	mínima pontuada sol sustenido / dotted half note G sharp
c.98, n.2, 4, 6	Vla	dó sustenido / C sharp
c.101, n.1, 2	A	<i>in-ter-</i>
c.102-103	Vla, Bx	compasso a mais: três semínimas lá / extra measure: three quarter notes A
c.103, n.2-5	Vln II	ligadas / slurred
c.103	Vla	omitido / omitted
c.105, n.1-2, 3	A	<i>in-ter-</i>
c.108	A	ré / D
c.110	A	si / B
c.111	Vln I	sol / G
c.111, t.3	Vln II	ré / D
c.115, n.1	T	dó sustenido / C sharp
c.118	Tpa I	lá / A
c.118, n.1	A	fá sustenido / F sharp
c.119, n.1, 3	A	sol, mi / G, E
c.119, n.1, 2	T	fá sustenido / F sharp
c.120, n.2	Tpa I	dó sustenido / C sharp
c.120, n.1, 2	Tpa II	fá, lá ² / F, A ²

Localização	Parte	Situação na fonte
c.120, n.1	A	fá sustenido / F sharp
c.122, n.2	A	lá bequadro / A natural
c.122	T	ré / D
c.123, n.1	A	sol / G
c.124, n.1-3	A	fá sustenido / F sharp
c.125, n.1-3	Tpa II	lá / A
c.126, n.1	Tpa II	lá / A
c.125	T	ré / D
c.125	Vla	omitido / omitted
c.127, n.1	A	mi sustenido / E sharp
c.127	Vln II	mínima pontuada / dotted half note
c.131, n.1, 2	A	fá, sol / F, G
c.132, n.1	A	lá / A
c.133	Vln II	mínima pontuada / dotted half note
c.137, n.1, 2	A	mi, fá sustenido / E, F sharp
c.138, n.1, 2, 3	A	sol, mi, fá sustenido / G, E, F sharp
c.139, n.1	A	ré / D
c.139, n.3	Vln II	fá / F
c.139, n.1-3	Vla	ré / D
c.144, n.3	Tpa I	si / B
c.144, n.2-3	Tpa II	lá ³ / A ³
c.145, n.2, 3	A	ré, mi / D, E
c.145, n.1	Vln I	nota inferior ré / lower note D
c.145, t.2	Vln II	<i>p</i>
c.146, n.1, 2, 3	A	fá sustenido, mi, fá sustenido / F sharp, E, F sharp
c.147, n.3	A	fá sustenido / F sharp
c.149	S	sem apojatura / no appoggiatura
c.149	Vla	mínima pontuada com talho de colcheia / dotted half note with eighth note slash
c.150, n.2	A, Vln II	mi / E
c.150, t.3	Vla, Bx	sol / G
c.152	A	sol / G
c.154, n.1, 2	A	ré, mi / D, E
c.154, t.1	Vln I	<i>p</i>
c.155, n.1	A	fá sustenido / F sharp
c.161, t.2-3	Tpa II	si / B
c.161	S	mínima pontuada / dotted half note
c.162	Vln I	apojatura de semínima / quarter note appoggiatura
c.162	Vla	mínima pontuada com talho de colcheia / dotted half note with eighth note slash
c.162, n.1, 2	Bx	lá ² , lá ¹ / A ² , A ¹
c.163, n.2, 3	A	fá, sol / F, G
c.163, n.3	Vla	sol / G
c.163, n.1	Bx	sol / G
c.164, n.1	A	ré / D
c.170-171 (entre)	A, B	dois compassos de pausa a mais / two extra measures of rest
c.170-171 (entre)	T	um compasso de pausa a mais / one extra measure of rest
c.170-171 (entre)	Tpa I, II, Vln I, II, Vla, Bx	

Localização	Parte	Situação na fonte
c.171-196	A	todos os ornamentos são acciaccature / all ornaments are acciaccature
c.175, t.2	S	duas semínimas / two quarter notes
c.177	S, Vln I, II	sem apoatura / no appoggiatura
c.175, t.2-3	A	semínima si, semínima sol / quarter note B, quarter note G
c.180, n.1	S	si / B
c.180, n.1	Vln I	sem bequadro / no natural
c.180, n.2	Vln I	dó / C
c.181, n.1	S, Vln I	sem bequadro / no natural
c.182, n.1	S, Vln I, II	sem apoatura / no appoggiatura
c.185-191	S	rasurados, em tira de papel afixada sobre camada original; texto latino omitido, à exceção do c.187 / written on paper fragment attached over original layer and scratched out; Latin text omitted, except for measure 187
c.186, n.3	Vln II	sol / G
c.188, n.1	S, Vln I, II	sem apoatura / no appoggiatura
c.190, n.3	Vln II	sol / G
c.192, n.5	A	lá / A
c.193, n.3	A	colcheia, pausa de colcheia / eighth note, eighth note rest
c.194, n.5	A	lá / A

PAMM 04 - *Ave Regina caelorum* (Antífona de Nossa Senhora)

Fonte utilizada: A₁ - SATB, Vln I, Vln II, Bx, Tpa I-II

Edição: Paulo Castagna e Chiquinho Assis

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1-62	Tpa I, II	em Dó, soando oitava acima / in C, sounding one octave higher
c.1, t.2	Vln II	sem apoatura / no appoggiatura
c.4, t.2	Tpa I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.4, t.2	Vln II	sem apoatura / no appoggiatura
c.10, n.1	Tpa II	lá / A
c.16, t.2	Vln II	sem apoatura / no appoggiatura
c.17, n.7	Vln I	sem bemol / no flat
c.18, n.1	S	apoatura sem bemol / no flat in appoggiatura
c.18, t.1	A	sem apoatura / no appoggiatura
c.18, t.2	Vln I	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.19, t.2	A	sem apoatura / no appoggiatura
c.19, t.2	Vln I, II	sem apoatura / no appoggiatura
c.21, n.3	Bx	com nota superior lá / with upper note A
c.25, t.1	A	sem apoatura / no appoggiatura
c.25, n.1	Bx	fá ³ / F ³
c.29, t.2	S	mínima sol / half note G
c.30, t.2, n.2	Vln II	si bemol / B flat
c.33, n.2, 5	Vln II	sol, mi / G, E
c.34	Tpa I	duas semínimas, mínima, sem talho de colcheia / two quarter notes, half note, without eighth note slash
c.35, t.1	Tpa I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.39, t.2	Tpa I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.40	Tpa II	duas mínimas sem talhos de colcheia / two half notes without eighth note slashes
c.41	Tpa II	mínima, duas semínimas, sem talhos de colcheia / half note, two quarter notes, without eighth note slashes
c.41, n.2	Vln II	sem bequadro / no natural
c.41, t.1	Tpa I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.43, t.1	Tpa I	mínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.43, t.1	Tpa I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes

Localização	Parte	Situação na fonte
c.44, t.1	Bx	<i>p</i> por outra mão / <i>p</i> in another hand
c.47, n.1	Vln I, II	sem apojatura / no appoggiatura
c.47, t.2	Bx	<i>p</i> por outra mão / <i>p</i> in another hand
c.48, n.1	Vln II	<i>p</i>
c.50, t.2	Tpa I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.53, n.2, 3	Bx	dó ³ , lá ² / C ³ , A ²
c.57	Bx	<i>f</i> por outra mão / <i>f</i> in another hand
c.57, n.1	T	“sol” / “G”
c.57, t.1	A	mínima, alterada para duas semínimas / half note cancelled to two quarter notes
c.57-58 (entre)	A	compasso rasurado: mínima pontuada fá, semínima fá / extra measure, scratched out: dotted half note F, quarter note F
c.58, n.1-3, 5-7	Vln II	ligadas / slurred
c.59, n.3	Tpa I	ré / D
c.61, t.1	S	corroído / worn out
c.61, n.1-3, 5-7	Vln I	ligadas / slurred

PAMM 05 - *Veni sponsa Christi* (Antífona de Santa Bárbara)
Fonte utilizada: A₁ - T; A₂ - A; A₃ - SB; B₁ - Bx; B₂ - Vln I, Tpa I, Tpa II; B₃ - Vln II
Edição: Maria Inês Guimarães

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1-55	Tpa I, II	em Ré / in D
c.1, t.3, n.4	Vln I	fá / F
c.5-8	Tpa I, II	ligados / slurred
c.7, t.2, n.4	Vln II	si / B
c.10, n.3	A	ré / D
c.10, n.1	Vln I	<i>p</i>
c.11, n.1	Vln I	<i>f</i>
c.12, n.3	A	dó sustenido / C sharp
c.14-17	Tpa I, II	ligados / slurred
c.14, t.3	Vln II	ré, lá, si, dó bequadro / D, A, B, C natural
c.20, n.1, 2, 3, 4 - c.21, n.1, 2	B	<i>ve-ni spon-sa Chri-sti</i>
c.22, n.1, 2, 3, 4 - c.23, n.1, 2	B	<i>ve-ni spon-sa Chri-sti</i>
c.25, n.2	Vln I	sem apojatura / no appoggiatura
c.27, t.2-3	A	borrados / smudged
c.28, t.3	A	corroído / worn out
c.28, t.1	B	semínima pontuada, colcheia / dotted quarter note, eighth note
c.29, t.2	A	semínima / quarter note
c.30, t.1	A	borrado / smudged
c.30, t.2-3	Vln I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.32, t.1	T	dó / C
c.34, n.4	B	lá / A
c.34, t.3, n.2-3	Bx	colcheia dó sustenido / eighth note C sharp
c.36, t.3, n.2-3	Bx	colcheia fá sustenido / eighth note F sharp
c.40, n.1, 2, 3, 4	B	<i>ve-ni spon-sa</i>
c.41, n.1, 2	B	<i>Chri-sti</i>
c.42, n.1, 2, 3, 4	B	<i>ve-ni spon-sa</i>
c.43, n.1, 2	B	<i>Chri-sti</i>
c.45, t.2	Bx	si / B
c.46, n.3	B	lá / A
c.46, t.3, n.2-3	Bx	colcheia lá / eighth note A

Localização	Parte	Situação na fonte
c.48, t.2, n.2	Vln I	fá / F
c.49, t.2	T	semínima / quarter note
c.54, n.1	Vln I	sem apojatura / no appoggiatura
após c.55	Bx	compasso a mais: semínima ré ² , duas pausas de semínima / extra measure: quarter note D ² , two quarter note rests

PAMM 06 - **Motetos e Miserere para a Procissão dos Passos**

Fonte utilizada: A - SATB, Bx

Edição: Chiquinho de Assis e Paulo Castagna

1 - Domine Jesu

Localização	Parte	Situação na fonte
c.10, n.1, 3	T	acento > / accent >
c.14, n.3	S	lá, corrigido por outra mão para si bemol / A cancelled to B flat in another hand
c.22, n.1	S	lá / A
c.27, n.2	Bx	lá / A
c.27, n.3	Bx	com nota superior si ² bemol / with upper note: B ² flat
c.28, n.1, 2, 3 - c.29, n.1, 2	T	<i>et sal-vus e-ro</i>
c.32	B	semibreve / whole note

2 - Pater mi

Localização	Parte	Situação na fonte
c.2, n.2	Bx	lá ² -dó ² / A ² -C ²
c.3, n.1-2, 3	S, T	<i>Pa-ter</i>
c.9, n.2	S, B	<i>a</i> omitido / <i>a</i> omitted
c.9, n.3	A, T	<i>a</i> omitido / <i>a</i> omitted
c.9, n.3	A	sem bemol / no flat
c.12, n.2	A, B	<i>a</i> omitido / <i>a</i> omitted
c.12, n.3	S, T	<i>a</i> omitido / <i>a</i> omitted
c.16, n.6	S	si / B
c.16, n.5	T	<i>ve-</i> sob a última nota / <i>ve-</i> on last note
c.20, n.1-2	A	duas colcheias / two eighth notes
c.20, n.3	A	sem acciaccatura / no acciaccatura
c.21, n.3	S	<i>et</i>
c.24, n.3	A	fá, sem acciaccatura / F, no acciaccatura
c.28, n.1, 2	A	<i>sic-ut</i>
c.30	S	semibreve / whole note

3 - Jesus Clamans I

Localização	Parte	Situação na fonte
c.21, n.1-2	T	ré bemol / D flat
c.24	T	ré bemol / D flat
c.26, n.1-2	Bx	lá bemol / A flat
c.33, n.1	B	<i>p</i>
c.37, n.1-4	S	acento >, staccato / accent >, staccato
c.37	A	duas mínimas ligadas / two tied half notes


4 - O Vos Omnes

Localização	Parte	Situação na fonte
c.8, n.1	A	sol / G
c.8, n.1	T	dó / C
c.12, t.2	Bx	mínima / half note
c.16, n.1-3, 4	S, T	<i>et vi-</i>
c.19, n.1-3, 4	S, T	<i>si est</i>
c.20, n.1, 2	S, T	<i>sic-ut</i>
c.24	A	duas mínimas ligadas / two tied half notes
c.26, n.1-3, 4	T	<i>et vi-</i>
c.28, n.1, 2	S	<i>sic-ut</i>
c.28, n.1-3, 4	A, T	<i>si est</i>
c.30, n.1	S	si bemol / B flat

5 - Popule Meus

Localização	Parte	Situação na fonte
c.3, n.1	B	<i>-bi</i>
c.6, n.1, 2, 3, 4, 5	B	<i>Po-pu-le me-us</i>

6 - Jesus Clamans II

Localização	Parte	Situação na fonte
c.3, n.5	A	lá / A
c.5, n.1, 2, 3-6 - c.6, n.1	T	<i>et hoc di-cens</i>
c.6-7	T	 <p>ex-pi-ra - vit, ex-pi-ra -</p>
c.6, n.3	Bx	fá, corrigido por outra mão para mi / F cancelled to E in another hand

7 - Miserere

Localização	Parte	Situação na fonte
c.12, n.4	A	sol, corrigido por outra mão para lá / G cancelled to A in another hand
c.21, n.1-4	S	fá, corrigido pela mesma mão para lá / F cancelled to A in the same hand
c.22, n.1, 3	S	fá, corrigido pela mesma mão para lá / F cancelled to A in the same hand
c.29, n.4	T	sem bequadro / no natural
c.40, n.2	B	dó, corrigido por outra mão para ré / C cancelled to D in another hand
c.44, n.1	A	sem apojatura / no appoggiatura

PAMM 07 - *Stabat Mater* (Seqüência de Nossa Senhora das Dores)

Fonte utilizada: **A₂** - SATB, Vln I, Vln II, Vln III(Vla), Bx

Edição: Chiquinho de Assis e Paulo Castagna

1 - Stabat Mater

Localização	Parte	Situação na fonte
c.3, n.1, 3	Vln I	sol sostenido, lá, posteriores / G sharp, A are a later accretion
c.3, t.3	Vln I	fermata
c.4-5	Vln I	barra dupla / double bar

Localização	Parte	Situação na fonte
c.4	Vln I	segno
c.5, n.3	Vln II	sem ornamento / no ornament
c.7, 8, 9	Vla	três semínimas sem talhos de colcheia / three quarter notes without eighth note slashes
c.12, n.1	Vln II	sem ornamento / no ornament
c.8	Vla	três semínimas sem talhos de colcheia / three quarter notes without eighth note slashes
c.9	Vla	três semínimas sem talhos de colcheia / three quarter notes without eighth note slashes
c.13	Vln I	segno
c.13, n.2	Vla	<i>f</i>
c.15, n.1	Bx	<i>f</i>
c.16, n.1	Bx	<i>p</i>
c.17, t.2	Bx	<i>f</i>
c.18, t.1	Bx	<i>p</i>
c.19, n.3	Vla	acento > / accent >
c.20, t.1	Vln I	apojatura ré / appoggiatura D
c.22, t.1	Vln II	semínima com talho de colcheia / quarter note with eighth note slash
c.24	A	três semínimas sem talhos de colcheia / three quarter notes without eighth note slashes
c.24, n.1	B	<i>p</i>
c.24, n.2	Bx	dó / C
c.24, t.1-2	A	semínima fá, semínima mi / quarter note F, quarter note E
c.24, t.2	Bx	dó / C
c.25, n.1	A	<i>p</i>
c.26, t.2	Vla	<i>p</i>
c.28, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.28, t.2	Vln II	<i>p</i>
c.28, t.2	Vln II	staccato
c.29, t.1	Vln I	colcheia pontuada si, semicolcheia dó / dotted eighth note B, sixteenth note C
c.29, t.1	Vln II	colcheia pontuada sol sustenido, semicolcheia lá / dotted eighth note G sharp, sixteenth note A
c.30, t.1	Vln I	colcheia pontuada dó, semicolcheia ré / dotted eighth note C, sixteenth note D
c.31, t.1	Vln I	colcheia pontuada si, semicolcheia dó / dotted eighth note B, sixteenth note C
c.31, t.1	Vln II	colcheia pontuada sol sustenido, semicolcheia lá / dotted eighth note G sharp, sixteenth note A
c.32, n.1	A	<i>f</i>
c.32, n.5	Vla	mi / A
c.33, n.1	A	<i>p</i>
c.36-37	todas	sem barra dupla / no double bar
c.38, n.1-2	Vln I, II	ligadas / slurred
c.38, n.3	Vla	<i>f</i>
c.41, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.43, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.44	S	omitido / omitted
c.44, t.1	Bx	<i>sf</i>
c.44, n.2-3, 4-5	Bx	ligadas / slurred
c.45, n.2	T	dó bemol / C flat
c.46, n.2	T	dó bemol / C flat
c.47, n.2	T	dó bemol / C flat
c.48, n.2	T	dó bemol / C flat
c.50, n.1-2, 3	B	-i-vit
c.54, n.1, 4	Vln I	fusas / thirty-second notes
c.57, n.1	Vla	<i>f</i>
c.58, t.1	Vla	colcheia lá ³ , pausa de colcheia / eighth note A ³ , eighth note rest

Localização	Parte	Situação na fonte
c.59, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.61, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.61	Vla	omitido / omitted
c.62	Vla	três semínimas: lá ² , ré ³ , ré ³ sustenido / three quarter notes: A ² , D ³ , D ³ sharp
c.71	A	semínima, duas pausas de semínima / quarter note, two quarter note rests
c.71	T	mínima, pausa a mais de mínima / half note, extra half note rest
c.71	B	mínima, pausa de semínima / half note, quarter note rest
c.71, n.5	Vln II	apojatura lá / appoggiatura A







2 - Eia Mater


Localização	Parte	Situação na fonte
c.7, n.1	A	sem bemol / no flat
c.15	Vln I	apojatura mi, mínima ré, pausa de mínima / appoggiatura E, half note D, half note rest
c.15	Vln II	apojatura dó, mínima si, pausa de mínima / appoggiatura C, half note B, half note rest
c.18, n.5, 7	Vla	sem bemol / no flat
c.25, n.4	S	si / B
c.29-30	todas	sem barra dupla / no double bar
c.38, n.2	Vln II	com nota superior si / with upper note B
c.38, n.1-2	Bx	staccati
c.43, t.2	Vln I	corroído / worn out
c.45, t.1	Vln I	apojatura dó, mínima si / appoggiatura C, half note B
c.52, t.1	T	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.52, n.3	B	lá / A
c.52, n.2	Vln I	dó ³ / C ³
c.52, n.2	Vln II	lá / A
c.54, n.4	Bx	sol, corrigido para mi / G corrected to E
c.59	Vla	corroído / worn out





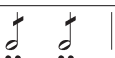
3 - Amen

Localização	Parte	Situação na fonte
c.2, t.2	Bx	corroído / worn out
c.3, n.6	Vln I	si, corrigido para sol sustenido / B corrected to G sharp
c.9	B	<i>-men</i>
c.10	B	<i>a-</i>
c.11	Vln I	semínima, pausa de semínima, pausa de mínima / quarter note, quarter note rest, half note rest
c.13	Vln II	mínima pontuada, duas colcheias / dotted half note, two eighth notes
c.35-36	A	omitidos / omitted
c.44	S	mínima, pausa de mínima / half note, half note rest
c.45, n.1	Vln II	dó / C
c.45, n.1	Vla, Bx	staccato
c.46, n.1	Vln I	nota inferior mi / lower note E
c.46, n.2	Vla	mi / E
c.51, n.1	Vla, Bx	staccato
c.52, n.1	Vln I	nota inferior mi / lower note E

PAMM 08 - **Ladainha de Nossa Senhora**
Fonte utilizada: A₄ - ATB, Vln I, Vln II, Vla, Bx; A₆ - Tpa I; A₁₀ - S; A₁₄ - Tpa II
Edição: Carlos Alberto Figueiredo


Localização	Parte	Situação na fonte
c.1, n.1	Tpa I	Andante
c.1, n.1	S, Vln I, II, Vla	Vivo
c.1, n.1	Vln I	<i>f</i>
c.2, n.1	Bx	crescendo
c.3, n.1	Vln I	<i>f</i>
c.3, n.3	Vln I	<i>p</i>
c.4, n.1	Bx	crescendo
c.6, t.2	Tpa I	semibreve / whole note
c.7, n.1	Vln I	<i>p</i>
c.8, n.2	Vla	si sustenido / B sharp
c.9, n.2	S	bemol posterior, por outra mão / flat in another hand
c.11, n.1-4	Vln I	ligadas / slurred
c.11	Bx	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.12, n.1-4	Vln I	ligadas / slurred
c.12, n.2	Vln I	si / B
c.12, n.4	Vla	si sustenido / B sharp
c.12	Bx	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.15, n.1, 3	Vln II	com nota inferior dó / with lower note C
c.16	Bx	
c.17, t.1	T	duas colcheias fá, pausa de semínima / two eighth notes F, quarter note rest
c.18	Bx	
c.19, n.3	Vln II	com nota inferior fá / with lower note F
c.21-22	A	 Chri - ste, Chri - ste_ au - di
c.23, t.2	Tpa I, II	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.24, t.1	Tpa I, II	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.24, n.2	Tpa I, II	mi / E
c.24, n.2	S	dó / C
c.24, n.4	Vln II	lá / A
c.26, n.1	Vln II	<i>p</i>
c.27	A	 - ste_ au - di
c.29, n.1	Bx	<i>f</i>
c.30, n.2	Tpa I	mi / E
c.31, t.1	A	semínima pontuada, colcheia / dotted quarter note, eighth note
c.31, t.2	Vla	duas semínimas / two quarter notes
c.32, t.2	Tpa I, II	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.35, n.6, 8	Vln II	lá / A
c.37, n.6, 8	Vln II	lá / A
c.37	Vla	omitido / omitted
c.42	A	mi / E
c.43	Bx	
c.44, t.2	A	pausa de semínima, semínima / quarter note rest, quarter note
c.44	Bx	

Localização	Parte	Situação na fonte
c.45, t.1	S	duas semínimas / two quarter notes
c.45	Bx	
c.46, n.2	B	fá / F
c.46, n.4, 5	Vla	sem sustenido, fá / no sharp, F
c.47, n.3, 4	Vla	dó, ré / C, D
c.50, n.1	Tpa I	Solo
c.50	A	ré / D
c.51, t.1	Vln II	<i>f</i>
c.54, n.2	S	- <i>ri</i> rasurado, pela mesma mão / - <i>ri</i> scratched out in the same hand
c.54, n.6, 7	Vln I	ré, dó / D, C
c.54, n.5	Vln I	duas colcheias: dó, lá / two eighth notes: C, A
c.54, t.1	Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.56, t.1	S	duas semínimas / two quarter notes
c.56	Bx	duas mínimas com talhos de colcheia / two half notes with eighth note slashes
c.57	Bx	duas mínimas com talhos de colcheia / two half notes with eighth note slashes
c.58, n.3, 4	A	si, lá / B, A
c.58	Bx	duas mínimas com talhos de colcheia / two half notes with eighth note slashes
c.59, n.1	Vln I	<i>p</i>
c.59, n.5	Vln I	<i>f</i>
c.59, t.1	Bx	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.60, n.5	Vln I	<i>p</i>
c.60, n.1, 2	Vln II	com nota inferior mi ³ / with lower note E ³
c.61, n.1	Vln I	<i>f</i>
c.61, n.3	Vln I	<i>p</i>
c.61, n.1	Vln II	com nota inferior fá / with lower note F
c.61, n.2	Vln II	nota inferior lá / lower note F
c.62, n.2	S	mi / E
c.62, n.1	Vln I	<i>f</i>
c.62, n.4	Vln I	<i>p</i>
c.63, n.3, 4, 5	Vln I	lá, sol, lá / A, G, A
c.64, n.1-4, 5-6	Vln II	ligadas / slurred
c.65, t.2	Vla, Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.70	Tpa I	mínima / half note
c.70	Tpa II	semibreve sol / whole note G
c.70, n.1	Vln II	lá / A
c.71, t.2	Bx	mínima / half note
c.74, t.2	Vln I	semínima, duas colcheias / quarter note, two eighth notes
c.75	Vln II	staccati
c.76, n.1	S	si sustenido / B sharp
c.76, t.1	A	semínima, duas semicolcheias / quarter note, two sixteenth notes
c.76, t.1	Bx	semínima sol ² , pausa de semínima / quarter note G ² , quarter note rest
c.78, n.3	Vln I	<i>p</i>
c.81, t.2	S	pausa de semínima, duas semicolcheias / quarter note rest, two sixteenth notes
c.81, n.1, 3, 5, 7	Vla	si bequadro / B natural
c.84, t.2	Tpa I, II	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.84, n.2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.85, n.1	Vln II	Duo
c.86, t.2	A	mínima / half note
c.86, n.6	Vln II	sem sustenido / no sharp
c.88, t.2	A, T	mínima / half note
c.88, n.6	Vln I	mi / E
c.90, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.91, n.4	Vln I	fá sustenido / F sharp
c.91, n.1, 2	Vln II	staccati

Localização	Parte	Situação na fonte
c.91, n.1	Vln II	<i>f</i>
c.92	T	um compasso de pausa / one measure of rest
c.92, t.1	Vln II	duas colcheias fá / two eighth notes F
c.93	T	um compasso de pausa / one measure of rest
c.96, n.1	B	Duo
c.96, n.1	Vln I, II	<i>p</i>
c.99, n.6	Vln II	fá / F
c.102, t.2	Vln II	lá, lá, sol, lá / A, A, G, A
c.102	Vla	
c.103, n.1	T	<i>f</i>
c.103	Vla	duas mínimas com talhos de colcheia / two half notes with eighth note slashes
c.103-104	B	prosódia imprecisa / text underlay is not clear
c.110, t.2	Bx	duas semínimas fá / two quarter notes F
c.115, n.1, 2	Vln II	com nota mi ³ inferior / with lower note E ³
c.116, n.3, 4, 5	Vln II	ré, dó, mi / D, C, E
c.119, n.1	Tpa II	mi / E
c.119	Vla	
c.121, n.1	A	fá / F
c.121, n.2	B	acento > / accent >
c.122	Bx	
c.123, n.1-3	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.123	Bx	
c.124, n.3	T	ré / D
c.124	Bx	
c.125, n.1-2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.125, n.3	Vln I	notas inferior e intermediária omitidas / lower and middle notes omitted
c.126, n.1, 2	Vln I	nota intermediária omitida / middle note omitted
c.127, n.1, 2	Vln I	nota inferior fá omitida / lower note F omitted
c.128, n.1, 2	Vln I	nota intermediária omitida / middle note omitted
c.129, n.1, 2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.130, n.1-4, 5-8	Vln II	ligadas / slurred
c.130, n.3, 4	Bx	dó / C
c.131, t.1	Tpa, I, II, Vln I, II, Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.131, t.1	Vla	duas semínimas dó / two quarter notes C
c.135	Vln I, II, Vla	semínima, mínima, pausa de semínima / quarter note, half note, quarter note rest
c.138, t.2	Bx	semínima fá ¹ , pausa de semínima / quarter note F ¹ , quarter note rest
c.140, n.1-3, 4	T	<i>ve-ne-</i>
c.141, t.1	Bx	mínima / half note
c.143, n.3	S	sem bequadro / no natural
c.145, n.2	Vln I	ponto de aumento omitido / augmentation dot omitted
c.145	Vla	mínima pontuada, pausa de semínima / dotted half note, quarter note rest
c.150, n.1-3, 4	T	<i>Vir-go</i>
c.150, t.2	Bx	semínima fá ¹ , pausa de semínima / quarter note F ¹ , quarter note rest
c.152, n.1-2	Vln I	ligadas / slurred
c.152, n.4	Bx	mi / E
c.153, n.3	S	sem bequadro / no natural
c.153, n.1	Vln I	sem apojatura / no appoggiatura
c.155, n.2	Vln I	ponto de aumento omitido / augmentation dot omitted
c.155, n.1	Vln I	acciaccatura fá / acciaccatura F

Localização	Parte	Situação na fonte
c.158, n.2	B	mi rasurado para fá, pela mesma mão / E cancelled to F in the same hand
c.164, n.2	T	sem bemol / no flat
c.166	Vln II	duas pausas de semínima, pausa de colcheia, colcheia / two quarter note rests, eighth note rest, eighth note
c.166, n.4	Vla	sem bemol / no flat
c.169-170 (entre)	Tpa I	compasso a mais: semibreve fá ⁴ / extra measure: whole note F ⁴
c.170, n.2-c.171, n.1	Vln I	ligadas / slurred
c.171, n.1	Vln I	acciaccatura fá / acciaccatura F
c.172, n.3-c.173, n.1	Vln I	ligadas / slurred
c.173, n.1	T	sem bemol / no flat
c.174, n.2	S	sem bequadro / no natural
c.174, n.3	Vln II	sem bequadro / no natural
c.175, n.1-2	T	sem bemol / no flat
c.176, n.2	Vln I	ponto de aumento omitido / augmentation dot omitted
c.176	Vla	duas semínimas, mínima / two quarter notes, half note
c.177	Tpa I	omitido / omitted
c.178, n.3, 4	Vln II	dó, lá / C, A
c.181, n.1	Vla	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.182-183 (entre)	Tpa II	compasso a mais: semibreve fá ⁴ / extra measure: whole note F ⁴
c.185-186	Tpa II	omitidos / omitted
c.185, n.1	S	“fá” / “F”
c.185, n.3-4	Vla	sem bemol / no flat
c.186	Tpa II	semibreve fá / whole note F
c.186-187	A, B, Vln I, Vln II, Bx	barra dupla / double bar
c.186, n.1	Vln I	com nota intermediária ré / with middle note D
c.186, n.1, 2	Vln II	nota inferior fá omitida / lower note F omitted
c.186, t.2	Vln II, Vla, Bx	mínima / half note
c.187	Tpa II	omitido / omitted
c.191, n.1-4, 5-8	Vln I	ligadas / slurred
c.193, n.5	S	-sa rasurado / -sa scratched out
c.193	B	um compasso de pausa / one measure of rest
c.194	B	um compasso de pausa / one measure of rest
c.197	Vln II	com nota ré inferior / with lower note D
c.198, n.1-4	Vln I	quatro semínimas ré, ligadas / four quarter notes D, slurred
c.199, n.1-2	S	<i>spi-</i>
c.200, n.1, 2, 3	Vla	fá bequadro / F natural
c.201, n.1, 2, 3	Vla	fá bequadro / F natural
c.202, n.2	S	<i>vas</i> omitido / <i>vas</i> omitted
c.204, n.1	S	si / B
c.204, t.2	Bx	pausa de mínima / half note rest
c.207, n.2	S	ré / D
c.208, n.1-4	S	dó, ré, dó, ré / C, D, C, D
c.208, n.1	A	fá / F
c.209, t.1	Vln II	duas semínimas si / two quarter notes B
c.211, n.3-4	A	<i>ti-</i>
c.212, n.1	S	dó / C
c.213	B	um compasso de pausa / one measure of rest
c.214	B	um compasso de pausa / one measure of rest
c.214	Vln II	duas semínimas sol, duas semínimas lá / two quarter notes G, two quarter notes A
c.214, t.2	Vla	duas semínimas ré / two quarter notes D
c.214, t.2	Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.218-261	Tpa I, II	“ <i>em sol</i> ” / “ <i>in G</i> ”
c.221, n.4	Vln II	sol / G
c.221	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash

Localização	Parte	Situação na fonte
c.226, n.2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.226, n.2	Vln I	acento > / accent >
c.227, n.1, 2	Vln I	notas inferiores omitidas / lower notes omitted
c.228, n.1	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.230, t.2	S, A	mínima / half note
c.230	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.232	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.234, n.6	Vln I	<i>f</i>
c.234, t.2	Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.235	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.236, n.1-5	Vln II	
c.236	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.237	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.238	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.239, t.1	Tpa II, A, Vla	mínima / whole note
c.241, n.1	Vln I	<i>f</i>
c.243, n.2	Vln I	<i>f</i>
c.244, n.2	Vln I	<i>f</i>
c.246, n.2	Vln I	<i>p</i>
c.249, t.1	Vln II	semínima fá ³ , pausa de semínima / quarter note F ³ , quarter note rest
c.253	T	dó / C
c.254, t.2	Vln I	pausa de semínima, semínima / quarter note rest, quarter note
c.257, t.2	Vla	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.261, n.1-2, 3, 4-5, 6	S	<i>Stel-la ma-tu-</i>
c.261, n.4	Vln I	acciaccatura
c.262	Vln II	semínima, pausa de mínima, semínima / quarter note, quarter note rest, quarter note
c.263, n.2-4	Vln I	ligadas / slurred
c.263, n.4	Vln I	acciaccatura
c.263, n.1	Vln II	sem apojatura / no appoggiatura
c.264, n.2-4	Vln I	ligadas / slurred
c.264, n.4	Vln I	apojatura de semínima lá / quarter note A appoggiatura
c.268, n.3-4, 5-6, 7, 8	A	<i>-gi-um pec-ca-</i>
c.268	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.271	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.272, n.2-6	Vln II	ligadas / slurred
c.275	Tpa II	<i>“sollo”</i>
c.275, t.1	Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.279, t.1	Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.283	S	mínima pontuada, semínima / dotted half note, quarter note
c.283	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.284	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.285, t.2	Tpa I	mínima mi / half note E
c.285, n.4	Tpa II	dó / C
c.286, n.2, 3	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.288, n.2, 3	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.289, t.2	T	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.290, n.2, 3	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.291	Bx	um compasso de pausa / one measure of rest
c.292, n.1, 2	Vln II	duas colcheias: si, lá / two eighth notes: B, A
c.293	S	

Localização	Parte	Situação na fonte
c.295, n.1, 2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.296, n.1, 2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.297, n.1, 2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.297, n.1	Vln I	nota intermediária ré rasurada para dó, pela mesma mão / middle note D cancelled to C in the same hand
c.298, n.2	S	fá ⁴ / F ⁴
c.298, n.1, 2	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.299, t.1	T	duas semínimas / two quarter notes
c.299, t.1	B	duas semínimas / two quarter notes
c.299	Vla	
c.300, n.1, 2	S	dó, ré / C, D
c.300, n.3	Vln II	sem sustenido / no sharp
c.300, n.7, 8	Vln II	fá, sol / F, G
c.300, t.2	Vla	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.301	Vla	
c.302, t.1	S	duas semínimas lá / two quarter notes A
c.302, n.2	S	si rasurado para dó, pela mesma mão / B cancelled to C in the same hand
c.303	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.304, n.1	S	si rasurado para dó, pela mesma mão / B cancelled to C in the same hand
c.304, n.1	Vln II	sol / G
c.304	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.305, t.2	Vln II	duas semínimas / two quarter notes
c.305	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.306	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.307	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.308	Tpa I	ré / D
c.308, n.4, 5	Vln II	mi, fá / E, F
c.308	Bx	
c.309	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.311, n.1-3	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.312, n.1, 2	Vln II	si, lá / B, A
c.312	Vla	semibreve com talho de colcheia / whole note with eighth note slash
c.314, t.1	S	mínima / half note
c.315, n.1-3	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.316, n.2	S	bemol por outra mão / flat in another hand
c.318, n.1-3	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.319	Tpa II	pausa de semínima, semínima, duas colcheias, pausa de semínima / quarter note rest, quarter note, two eighth notes, quarter note rest
c.319	Vln I	nota intermediária omitida / middle note omitted
c.320, n.1-2	S	si rasurado para dó / B cancelled to C
c.320	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.321	Vln I	nota intermediária omitida / middle note omitted
c.321, n.2-4	Vla	ré / D
c.322, n.1-2	S	si rasurado para dó / B cancelled to C
c.322	Vln I	nota inferior omitida / lower note omitted
c.322, n.4	Vln I	si bequadro / B natural
c.322, t.2	Vln II	fá ⁴ , lá, sol, lá / F ⁴ , A, G, A
c.323, n.1	Tpa II	mi / A
c.323, n.1-4, 5-8	Vln I, II	ligadas / slurred
c.323	Vla	duas mínimas com talhos de colcheia / two half notes with eighth note slashes
c.324-325	A, Vln I, II	barra dupla / double bar
c.328-329	S	barra dupla / double bar

Localização	Parte	Situação na fonte
c.328	Vla	duas mínimas com talhos de colcheia / two half notes with eighth note slashes
c.328, t.2	Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.329	Vla	mínima com talho de colcheia, duas semínimas / half note with eighth note slash, two quarter notes
c.330	Bx	omitido / omitted
c.330-331	B	barra dupla / double bar
c.331, n.3, 4	Vln II	nota inferior omitida / lower note omitted
c.332, n.1, 2	Vln II	nota inferior omitida / lower note omitted
c.333, n.3-4	Tpa II	mi rasurado para dó, pela mesma mão / E cancelled to C in the same hand
c.334, n.1	Vln II	com nota sol inferior / with lower note G
c.335, n.1	Vln II	com nota sol inferior / with lower note G
c.335, t.1	Vla	mínima / half note
c.336, t.2	Tpa I, II	pausa de mínima / half note rest
c.336, t.1	Vla	mínima / half note
c.337	Vla	
c.338	Vla	
c.339, n.3-4	Vln II	lá ³ -fá ⁴ / A ³ -F ⁴
c.340, n.1-2	Vln II	nota inferior sol ³ / lower note G ³
c.341, t.1	S, B	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.342, n.1	Vln I	com nota inferior mi / with lower note E
c.343, n.1	Vln I	com nota inferior mi / with lower note E
c.343, t.1	Vla	mínima / half note
c.343, t.2	Bx	semínima dó, pausa de semínima / quarter note C, quarter note rest
c.344	Tpa I	sol ³ / G ³
c.344	Tpa II	mi ³ / E ³
c.344, t.1	Vln II	semínima pontuada, colcheia / dotted quarter note, eighth note
c.344, t.1	Vla	mínima / half note
c.344	Bx	omitido / omitted
c.348	Bx	
c.349	Vla	quatro semínimas: fá, fá, mi, fá / four quarter notes: F, F, E, F
c.350	Tpa I	omitido / omitted
c.351, t.2	Tpa I, II, Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.351, n.1-2	S	dó rasurado para si, pela mesma mão / C cancelled to B in the same hand
c.351, n.3-4	S	si rasurado para lá, pela mesma mão / B cancelled to A in the same hand
c.351, n.1-2	A	fá rasurado para sol, pela mesma mão / F cancelled to G in the same hand
c.351, n.3-4	A	fá rasurado para mi, pela mesma mão / F cancelled to E in the same hand
c.354-355 (entre)	Tpa I, II	um compasso de pausa a mais / one extra measure of rest
c.354, n.1, 2	Bx	si rasurado para dó, pela mesma mão / B cancelled to C in the same hand
c.355, n.1	B	fá rasurado para dó, de volta para fá, por outra mão / F cancelled to C, and back to F, in the same hand
c.355, n.2	B	fá rasurado para dó, por outra mão / F cancelled to C in another hand
c.355, n.3-4	B	dó rasurado para fá, de volta para dó, por outra mão / C cancelled to F, and back to C, in another hand
c.356, n.1-2	A	dó rasurado para fá / C cancelled to F
c.356, n.3	Vln II	si / B
c.357-360	S	omitidos / omitted
c.357, n.4-6	Vla	ligadas / slurred
c.358, n.5-8	Vln II	ligadas / slurred
c.360, t.1	Bx	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest

PAMM 09 - *Te Deum* (Hino de Ação de Graças)
Fonte utilizada: A₁ - STB, Vln I, Vln II; B₁ - A, Bx
Edição: Marcelo Campos Hazan

1 - Te Deum

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1, n.4, 6, 7	Vln I	si / B
c.2, n.12	Vln II	corroída / worn out
c.3, n.6	Vln II	ré / D
c.4, t.3	Vln II	duas semicolcheias, colcheia / two sixteenth notes, eighth note
c.4, t.3-4	Bx	quatro colcheias: lá ² , mi ² , dó ² , lá ¹ / four eighth notes: A ² , E ² , C ² , A ¹
c.6, n.4	T	mi / E
c.6, t.2	Vln II	duas colcheias / two eighth notes
c.7, t.4	Vln I	ré / D
c.7, t.1	Vln II	semínima sem talho de semicolcheia / quarter note without sixteenth note slash
c.7, t.2-3	Vln II	mínima / half note
c.8, t.3-4	S	mínima / half note
c.8, t.1	Vln II	sem talho de colcheia / without eighth note slash
c.8, t.2	Vln II	corroído / worn out


2 - Tibi omnes

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.2, n.3	A	fá / F
c.3, n.4	Bx	dó / C
c.4, t.3-4	Vln II	duas semínimas sem talhos de semicolcheia / two quarter notes without sixteenth note slashes
c.5, t.1-2, 3-4	Vln I	duas mínimas sem talhos de semicolcheia / two half notes without sixteenth note slashes
c.6, n.6	A	fá? / F?
c.6, t.4	A	semínima lá / quarter note A
c.6, t.1-2	Vln I	duas semínimas sem talhos de semicolcheia / two quarter notes without sixteenth note slashes
c.6	Vln II	duas colcheias fá, duas colcheias mi, colcheias ré, fá, colcheias mi, fá / two eighth notes F, two eighth notes E, eighth notes D, F, eighth notes E, F
c.7, t.3-4	S	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest

3 - Sanctus

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.1, t.2	Vln I	nota inferior fá rasurada para sol sustenido, pela mesma mão / lower note F cancelled to G sharp in the same hand
c.2, t.1-2	Vln I	duas semínimas sem talhos de semicolcheia / two quarter notes without sixteenth note slashes
c.3, n.6-7, 8, 9, 10 - c.1, 2	S	<i>De-us, Do-mi-nus Deus</i>
c.3, n.5	A	corroída / worn out
c.3, n.5-6	Vln II	fá / F
c.4, n.2	S	dó / C
c.4, n.4	S	dó / C
c.4, t.3-4	Vln I	semínima, pausa de semínima / quarter note, quarter note rest
c.4, n.1	Vln II	mi / E
c.4, t.3-4	Vln II	nota superior omitida / upper note omitted

4 - Te gloriosus

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.1, t.1	Vln I	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.2, t.1	Vln I	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.2, n.4	A	sol / G
c.2, n.4	T	mi / E
c.2, t.2-3	Vln I	duas colcheias si, duas colcheias dó / two eighth notes B, two eighth notes C
c.2, t.1-2	Vln II	mínima com talho de semicolcheia / half note with sixteenth note slash
c.2, t.4, n.1	Vln II	ré / D
c.3, t.1, 2, 3	Vln I	duas semínimas com talhos de semicolcheia, mínima sem talho de colcheia / two quarter notes with sixteenth note slashes, half note without eighth note slash
c.3, t.1	Vln I	nota intermediária si ³ , superior mi ⁴ / middle note B ³ , upper note E ⁴
c.5	A	 - lo - rum __ cho -
c.5, t.2-3	Vln I	mínima lá / half note A
c.5, n.3	Vln II	dó / C


5 - Te Martyrum

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.1, t.4, n.2, 3, 4	Vln I	mi, dó, mi / E, C, E
c.2, n.1-2	A	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.2, n.1-2	Vln II	duas semicolcheias / two sixteenth notes
c.2, t.4	Bx	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.3, n.4	S	acento > / accent >
c.3, t.3 - c.4, t.3	S	rasurado para prosódia correta / cancelled to correct text underlay
c.3, t.1	Vln II	colcheia pontuada lá, semicolcheia sol sustenido / dotted eighth note A, sixteenth note G sharp
c.4, t.4	A	colcheia pontuada, semicolcheia / dotted eighth note, sixteenth note
c.5, t.2	Vln I	semínima com talho de semicolcheia / quarter note with sixteenth note slash
c.5, t.3	Vln I	semínima com talho de semicolcheia / quarter note with sixteenth note slash
c.5, t.3	Vln II	duas colcheias mi, ré / two eighth notes E, D
c.5, t.3	Bx	duas colcheias / two eighth notes
c.5, t.4	Vln II	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.6, t.3	Vln I	semínima sem talho de semicolcheia / quarter note without sixteenth note slash
c.6, t.4, n.2	Vln I	sol / G
c.7, t.1-2	Vln I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes

6 - Patrem immensæ

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.2, t.2-4	Vln I	três semínimas com talhos de semicolcheia / three quarter notes with sixteenth note slashes
c.3, n.6	S	ré rasurado para dó, pela mesma mão / D cancelled to C in the same hand
c.3, t.2-3	Vln I	semínima pontuada, colcheia / dotted quarter note, eighth note
c.4	Vln I	mínima com talho de semicolcheia, duas semínimas com talhos de semicolcheia / half note with sixteenth note slash, two quarter notes with sixteenth note slashes
c.8	Vln I, II	mínima, pausa de mínima / half note, half note rest

7 - Sanctum quoque

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.1, n.3-4	Vln I	sem sustenido / no sharp
c.1, t.1	Bx	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.2, t.1	Bx	duas colcheias / two eighth notes
c.2, n.5	Bx	corroída / worn out
c.3, t.3-4	A	 - ra - cli-tum
c.3, t.3	Vln II	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.4, t.1-2	A	duas semínimas / two quarter notes
c.4, t.3	Vln II	corroído / worn out

8 - Tu Patris

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.2, n.5	T	ré / D
c.2, t.3	Vln II	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.2, t.3-4	Vln II	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.3, t.3-4	B	duas semínimas / two quarter notes
c.3, n.3	B	sem bequadro / no natural
c.3	Vln II	duas mínimas ligadas / two tied half notes
c.3, n.5	Bx	sem bequadro / no natural
c.4	Vln II	duas mínimas ligadas / two tied half notes
c.5, t.3-4	T	duas semínimas / two quarter notes
c.5	Vln II	duas mínimas ligadas / two tied half notes
c.7, t.3-4	T	semínima pontuada, colcheia / dotted quarter note, eighth note
c.7, t.1	Vln II	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.7, n.5	Vln II	corroída / worn out
c.8	A	semibreve / whole note
c.8	T, B	semibreve / whole note
c.8	Vln II	nota superior mi / upper note E
c.8, t.3-4	Bx	mínima lá / half note A

9 - Tu devicto

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	A, T, Bx	sem andamento / no tempo indication
c.1, t.1-2	Vln I	mínima com talho de semicolcheia / half note with sixteenth note slash
c.1, t.3-4	Vln I	mínima com talho de semicolcheia / half note with sixteenth note slash
c.2, n.4-5	S	si / B
c.2, t.3-4	Vln I	mínima sem talho de colcheia / half note without eighth note slash
c.2, n.5	Bx	sol / G
c.3, t.1-2	Vln II	mínima sem talho de colcheia / half note without eighth note slash
c.4, n.1	A, Bx	Adagio
c.5, t.3-4	Vln II	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.6, n.4	T	Allegro
c.6, n.4	Vln I, II	sem andamento / no tempo indication
c.6, n.4	B	corroída / worn out
c.7, t.3-4	S	ilegíveis / illegible
c.7, t.4	Vln I	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash

Localização	Parte	Situação na fonte
c.7, n.5	Vln II	sem ponto de aumento / no augmentation dot
c.8, n.6-7	Vln II	dó / C
c.8, n.4	Bx	sol? / G?
c.10, n.3	A	fermata
c.10, t.1	Vln II	si / B
c.10, t.3	Vln II	nota superior mi / upper note E

10 - Judex crederis



Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	S, A, B, Vln I, II, Bx	sem andamento / no tempo indication
c.1	T	Allegro
c.1, t.3-4	Vln I	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.2, n.6	T	sol / G
c.4, n.2	Bx	sem andamento / no tempo indication
c.4, n.2	B	<i>p</i>
c.4, n.2-4	B	sem sustenido / no sharp
c.4, n.2	Vln I	sem andamento / no tempo indication
c.4, t.2	Vln II	duas colcheias / two eighth notes
c.4, t.4	Vln II	duas colcheias / two eighth notes
c.5, t.1	Vln II	corroído / worn out
c.5, t.1	Bx	duas colcheias / two eighth notes
c.5, n.3	B	sol sustenido / G sharp
c.6, t.3-4	S	colcheia dó sustenido, semicolcheia dó sustenido, semínima ré / eighth note C sharp, sixteenth note C sharp, quarter note D
c.6, t.4, n.2	B	ornamento sem bemol / no flat in ornament
c.6, t.4, n.2	B	sol / G
c.6, t.4, n.2	Bx	sol / G
c.7, t.3-4	B	mínima / half note
c.9, n.5	B	staccato
c.9, t.3-4	Vln I	sem bemol / no flat
c.10, n.1-2	T, Vln I	sem bemol / no flat
c.10, n.5	B	staccato
c.10, t.3	Vln I	duas colcheias / two eighth notes
c.10, t.3	Vln II	semínima com talho de colcheia / quarter note with eighth note slash
c.10, t.4	Bx	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.11, t.1	Bx	colcheia pontuada, semicolcheia / dotted eighth note, sixteenth note
c.11, t.4	Bx	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.13, t.1-2	Vln I	mínima si / half note B
c.13, t.1-2	Vln II	corroídos / worn out

11 - Salvum fac

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	A, T, Vln I, II, Bx	sem andamento / no tempo indication
c.3, n.2	T	omitida / omitted
c.3, t.1	Vln I, II	sem pausa de colcheia / no eighth note rest
c.3, n.5	Vln II	si / B
c.4, n.6 - c.6, n.3	B	-ta-
c.4, n.2	Bx	si / B
c.5	Vln I	quatro semínimas com talhos de semicolcheia / four quarter notes with sixteenth note slashes

Localização	Parte	Situação na fonte
c.5, t.2	Vln II	dó / C
c.6, n.4, 5-6	Bx	-ti tu-
c.6, t.3-4	Vln I	duas semínimas sem talhos de semicolcheia / two quarter notes without sixteenth note slashes
c.7	Vln II	corroído / worn out
c.7	Bx	rasurado pela mesma mão sob camada ilegível / scratched out in the same hand over illegible layer

12 - Per singulos dies

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.1, n.1	Bx	lá ¹ -dó ² -mi ² -lá ² / A ¹ -C ² -E ² -A ²
c.1, n.5	S, T	semínima / quarter note
c.1	Vln I	
c.1	Vln II	
c.1, t.1	Bx	semínima sem talho de colcheia / quarter note without eighth note slash
c.3, n.2-5	Bx	corroídas / worn out
c.4	Vln II	nota superior corroída / upper note worn out
c.4, t.3	Bx	semínima com talho de colcheia / quarter note with eighth note slash
c.5, n.4-7	Vln I	ré / D
c.5, n.2	S	acento > / accent >
c.6, t.3-4	Vln I	ré / D
c.6	Vln II	mínima mi ³ , lá ³ , mi ⁴ , pausa de mínima / half note E ³ , A ³ , E ⁴ , half note rest
c.6	Bx	rasurado, ilegível / scratched out, illegible

13 - Dignare Domine

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.1, n.3, 4	Vln I	lá, si / A, B
c.2, t.1	Vln I	quatro colcheias / four eighth notes
c.2, t.2, 3-4	Vln I	semínima com talho de colcheia, mínima com talho de colcheia / quarter note with eighth note slash, half note with eighth note slash
c.3	Vln I	semínima sem talho de semicolcheia, três semínimas com talhos de colcheia / quarter note without sixteenth note slash, three quarter notes with eighth note slashes
c.3, n.1	Bx	dó / C
c.5, n.3	S	dó rasurado para lá, pela mesma mão / C cancelled to A in the same hand
c.5, t.3	Vln II	duas colcheias dó / two eighth notes C
c.5, n.3	Bx	colcheia lá ² / eighth note A ²
c.6, n.4-6 - c.7, n.1	A	<i>spe-ra-vi-mus</i>
c.6, t.1-2	Vln I	duas semínimas sem talhos de colcheia / two quarter notes without eighth note slashes
c.6, t.1-2	Vln II	duas semínimas com talhos de semicolcheia / two quarter notes with eighth note slashes
c.6, n.1	Bx	sol? / G?
c.6, t.3-4	Bx	colcheia, pausa de colcheia, colcheia, pausa de colcheia / eighth note, eighth note rest, eighth note, eighth note rest
c.7, t.1	Vln I	pausa de colcheia, colcheia / eighth note rest, eighth note
c.7, t.3-4	Vln II	mínima si com talho de semicolcheia / half note C with sixteenth note slash

Localização	Parte	Situação na fonte
c.7, n.1	Bx	colcheia dó ² / eighth note C ²
c.8, n.4	S	dó / C
c.8, n.2	A	lá / A
c.8, n.2	Vln I	lá / A
c.8, n.2	B	sem sustenido / no sharp
c.8, n.2	Bx	sem sustenido / no sharp
c.8, t.1-3	Bx	colcheia, pausa de colcheia, colcheia, pausa de colcheia, colcheia, pausa de colcheia / eighth note, eighth note rest, eighth note, eighth note rest, eighth note, eighth note rest
c.9, t.1-2	T	duas semínimas ligadas / two slurred quarter notes

14 - Fiat misericordia

Localização	Parte	Situação na fonte
c.1	todas	sem andamento / no tempo indication
c.1, n.4	Bx	dó? / C?
c.2, n.2	B	colcheia rasurada para semicolcheia, em outra mão / eighth note cancelled to sixteenth note in anoter hand
c.2, t.2-3	B	colcheia, pausa de colcheia, colcheia sob camada ilegível, por outra mão / eighth note, eighth note rest, eighth note in another hand over illegible layer
c.2, t.1	Vln I	duas colcheias / two eighth notes
c.2, t.1-2	Vln II	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.3, n.4, 5	A	fá, mi / F, E
c.3, t.1-2	Vln I	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.3, t.1-2	Bx	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.3, t.2	Vln II	colcheia pontuada, semicolcheia / dotted eighth note, sixteenth note
c.4, t.1-2	Vln I, II	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.5, n.5	T	dó / C
c.5, t.3	B	duas colcheias / two eighth notes
c.5, t.3-4	Vln I	mínima com talho de colcheia / half note with eighth note slash
c.5, t.3	Bx	duas colcheias / two eighth notes
c.5, n.6	Bx	lá / A
c.6, n.4	T, Vln II	dó / C
c.6, n.4	B	mi / E
c.6, n.4	Bx	mi / E
c.6, t.1-3	Vln I	mínima com talho de colcheia, semínima sem talho de colcheia / half note with eighth note slash, quarter note without eighth note slash
c.6, t.4	Vln I	colcheia ré, duas semicolcheias mi bemol / eighth note D, two sixteenth notes E flat
c.6, t.1	Bx	duas colcheias / two eighth notes

15 - In te Domine

Localização	Parte	Situação na fonte
c.2, t.1	Vln I	duas colcheias / two eighth notes
c.2, n.3	Vln II	mi / E
c.2, t.1	Bx	duas colcheias lá ² / two eighth notes A ²
c.11	Bx	mínima mi ² / half note E ²
c.12	Bx	mínima mi ² / half note E ²
c.13, n.1	Vln II	sem sustenido / no sharp
c.13	Bx	mínima mi ² / half note E ²
c.15	A	mínima / half note
c.16	Bx	duas semínimas lá ² / two quarter notes A ²
c.17, n.1	Vln II	sem sustenido / no sharp

Localização	Parte	Situação na fonte
c.17	Bx	duas semínimas lá ² / two quarter notes A ²
c.18	Bx	duas semínimas lá ² / two quarter notes A ²
c.20, t.2	T	corroído / worn out
c.20	Bx	mínima / half note
c.21	A	mínima / half note
c.21	Bx	duas semínimas mi ² / two quarter notes A ²
c.22, n.1	Vln II	sem sustenido / no sharp
c.22	Bx	semínima mi ² , semínima lá ² / quarter note E ² , quarter note A ²
c.22	Bx	semínima mi ² , semínima lá ² / quarter note E ² , quarter note A ²
c.25	Vln II	mínima, pausa de mínima / half note, half note rest